



КЫРГЫЗ-ТҮРК "МАНАС" УНИВЕРСИТЕТИ
Гуманитардык факультети

Курстун программасы

www.manas.edu.kg

Курстун коду	Курстун аты (Кыргызча)	Курстун аты (Түркчө)	Семестр	Апталык саат	Кредит	ЕКТС
TTR-464	Жазуу түрүндөгү котормонун практикасы V (Техникалык тексттердин котормосу)	Yazılı Çeviri Uygulamaları V-Teknik Metin Çevirileri (Yarıyl Ödevi Dâhil)	8	1 + 2	2	2

Курстун деңгээли	Бакалавр
Курстун түрү	Талаптуу
Координатор	Док. Лейла Бабабтурк
Курстун мугалими	Док. Лейла Бабабтурк
Курстун тили	Орусча
Жардамчылар	-
Аудитория	Їef 418
Курстун максаты	Студенттерге техникалык жана илимий тексттер жана анын өзгөчөлүктөрүн үйрөтүү. Техникалык жана илимий тексттерди анализ кылдырып экинчи тилге котортуу. Техникалык жана илимий тексттерди которууда колдонулуучу стратегияларды колдонууну үйрөтүү.

Колдонулуучу адабияттар

Колдонулуучу адабияттар	Адабияттын түрү
1 Boztaş İsmail Çevirmenin El Kitabı, Ankara, 2005.	Китеп
2 Göktürk Akşit, Çeviri Dillerin Dili, İstanbul, 1986.	Китеп
3 Rusça Teknik Terimler, Multilingual Yay., İstanbul, 2007	Китеп

Жетишилчү жыйынтыктар

1	Студенттер технологиялык жана илимий тексттердин өзгөчөлүктөрүн билет.
2	Студенттер технологиялык жана илимий тексттердин анализ кылуу ыкмаларын билет.
3	Студенттер технологиялык жана илимий тексттердин терминдерин экинчи тилге которуудагы стратегияларды которууда колдонот.

Курстун планы

Апта	Темасы
1. Апта	Студенттер технологиялык жана илимий тексттердин терминдерин экинчи тилге которуудагы стратегияларды которууда колдонот.
2. Апта	Илимий текстин өзгөчөлүктөрү жана котормо анализи
3. Апта	Ноутбуктар. Тема менен байланышкан текстин анализи, терминдер менен иштөө жана экинчи тилге которуу
4. Апта	Смартфондор. Тема менен байланышкан текстин анализи, терминдер менен иштөө жана экинчи тилге которуу
5. Апта	Космос изилдөө технологиясы. Тема менен байланышкан текстин анализи, терминдер менен иштөө жана экинчи тилге которуу
6. Апта	Тарыхтагы кызыктуу ачылыштар жана ойлоп табуулар. Тема менен байланышкан текстин анализи, терминдер менен иштөө жана экинчи тилге которуу
7. Апта	Тарыхтагы кызыктуу ачылыштар жана ойлоп табуулар. Тема менен байланышкан текстин анализи, терминдер менен иштөө жана экинчи тилге которуу
8. Апта	Ара сынак

Курстун планы

9. Апта	Айыл чарба технологиясында жаны ачылыштар. Тема менен байланышкан текстин анализи,терминдер менен иштөө жана экинчи тилге которуу
10. Апта	Электрондук аппараттар. Тема менен байланышкан текстин анализи,терминдер менен иштөө жана экинчи тилге которуу
11. Апта	Роботтор. Тема менен байланышкан текстин анализи,терминдер менен иштөө жана экинчи тилге которуу
12. Апта	3G жана 4G Технологиялары.Тема менен байланышкан текстин анализи,терминдер менен иштөө жана экинчи тилге которуу
13. Апта	Нанотехнологиялар.Тема менен байланышкан текстин анализи,терминдер менен иштөө жана экинчи тилге которуу
14. Апта	Медицина тармагында колдонулган технологиялар.Тема менен байланышкан текстин анализи,терминдер менен иштөө жана экинчи тилге которуу
15. Апта	Медицина тармагында колдонулган технологиялар.Тема менен байланышкан текстин анализи,терминдер менен иштөө жана экинчи тилге которуу
16. Апта	Инженерия тармагында колдонулган технологиялар.Тема менен байланышкан текстин анализи,терминдер менен иштөө жана экинчи тилге которуу

Баалоо

Баалоо каражаты	Саны (даана)	Үлүшү (%)	Жалпы үлүшү
Арасынак	1	40	40
Финал сынагы	1	60	60